

# BILINGÜISMO Y LENGUA COMÚN

Juan Carlos Moreno Cabrera  
Universidad Autónoma de Madrid

Antonio Lamela  
“El idioma español y su futuro”  
(Madrid 2008)

- Como ciudadano español (...) me siento, como humanista, muy preocupado por cuanto está sucediendo con nuestro idioma español que está recibiendo muchas y graves embestidas. Lamentablemente y paradójicamente, España es el lugar donde está soportando los mayores ataques.” (p. 13)

# MANIFIESTO POR LA LENGUA COMÚN (junio 2008)

“Todas las lenguas oficiales en el Estado son igualmente españolas y merecedoras de protección institucional como patrimonio compartido, pero sólo una de ellas es común a todos, oficial en todo el territorio nacional y por tanto sólo una de ellas — el castellano— goza del deber constitucional de ser conocida y de la presunción consecuente de que todos la conocen.”

# LENGUA COMÚN Y COMUNICACIÓN

“En efecto, el español o castellano, como queramos llamarlo, se habla en toda España, incluidas las comunidades bilingües, donde además de ser la lengua oficial del Estado —su aspecto más formal—, es la lengua común de todos los españoles y la única en la que todos pueden comunicarse y cuyo conocimiento por parte de todos los ciudadanos residentes en las Comunidades bilingües les permite, en la actualidad, la posibilidad de competir con grandes ventajas en el área más extensa de las Comunidades castellanohablantes, precisamente por ser bilingües.” (Herrerías 2006: 376)

## ¿POR QUÉ ES FALSA LA IDEA ANTERIOR?

1. El gallego, catalán o asturiano son lenguas perfectamente entendibles.
2. El hecho de la proximidad genética y geográfica de las lenguas
3. El gallego tiene la misma capacidad del castellano de servir de medio de comunicación, aunque sea pasivamente, en todo el Estado español.

# Gallegohablantes y castellano hablantes I

1. Los gallegohablantes nativos nunca han tenido dificultades graves para entender castellano.
2. ¿Tienen los castellano hablantes nativos dificultades graves para entender gallego?
3. Sí. Los gallegos tienen más capacidades de aprendizaje lingüístico que los castellanos, quizás porque sus capacidades intelectuales son superiores.

# NUESTRAS LENGUAS COMUNES

1. Pero: “Una cosa es segura: la capacidad para aprender una segunda lengua es independiente de la capacidad intelectual general.” (Obler y Gjerlow 2001: 166)
2. El gallego es exactamente igual de válido para hacerse entender en Castilla que el castellano para hacerse entender en Galicia.
3. Como el catalán o valenciano, el asturiano, y el aragonés son también lenguas romances peninsulares, estas lenguas también pueden servir como lenguas de comunicación en todo el Estado español.
4. El castellano no tiene por qué ser la única lengua de entendimiento en todo el territorio del Estado español.

# Lengua propia

- Lengua propia: la común de una comunidad que no es común en otras comunidades.
- El gallego como lengua común de Galicia
- El gallego es la lengua propia de Galicia porque no es la lengua común de Castilla, del País Vasco o de Cataluña.
- El castellano es lengua propia de Galicia pero no es la lengua propia de Galicia.

## PERO ...¿Y EL BILINGÜISMO ACTIVO?

1. El castellano es la única lengua en la que todos los ciudadanos pueden hablar.
2. Pero... ¿es que todos los castellano-hablantes hablan igual?
3. ¿Dominan activamente todos los castellano-hablantes todas las variedades peninsulares y americanas del castellano?
4. El bilingüismo pasivo está generalizado dentro del propio castellano.

# LENGUA PREDOMINANTE Y LENGUAS SUBORDINADAS

- **Modelo del Estado Español:**

Lengua predominante: español

Lenguas subordinadas: gallego, catalán, vasco

- **Modelo Gallego A:**

Lengua predominante: castellano

Lengua subordinada: gallego

- **Modelo Gallego B:**

Lengua predominante: gallego

Lengua subordinada: castellano

## NACIONALISMO LINGÜÍSTICO TOTALITARIO

- Solo esta justificada la promoción de la lengua adoptada como la común por todo el estado.
- La lengua predominante del estado debe ser también la predominante en todas las comunidades nacionales incorporadas en ese estado.
- La promoción y protección de la lengua subordinada es un ataque directo contra la lengua predominante.
- El predominio de la lengua del estado en todos los ámbitos es bueno y ventajoso.
- El predominio de la lengua propia de cada comunidad nacional es malo y desastroso.